



Dekret

Decreto

der Amtsdirektorin
des Amtsdirektors

della Direttrice d'Ufficio
del Direttore d'Ufficio

Nr.

N.

24684/2022

R8.3 Amt für die Entwicklung des Genossenschaftswesens – Ufficio sviluppo della cooperazione

Betreff:

Zwangsauflösung durch
Verwaltungsmaßnahme der "Tempo-Zeit
Sozialgenossenschaft", mit Sitz in Bozen,
im Sinne des Artikels 2545-septesdecies
des Zivilgesetzbuches mit Ernennung des
Liquidationskommissärs.

Oggetto:

Scioglimento per atto dell'autorità della
"Tempo-Zeit società cooperativa sociale"
con sede a Bolzano, ai sensi dell'articolo
2545-septesdecies del codice civile con
nomina del commissario liquidatore.

Die Direktorin des Landesamtes für die Entwicklung des Genossenschaftswesens hat folgende Rechtsvorschriften, Verwaltungsakte und Tatsachen zur Kenntnis genommen:

Artikel 2545-septiesdecies des Zivilgesetzbuches definiert die Fälle, in welchen die Auflösung durch eine behördliche Maßnahme vorgesehen ist;

Die Artikel 293 und folgende des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Jänner 2019, Nr. 14, in geltender Fassung regeln die Zwangsliquidation im Verwaltungswege.

Das Gesetz vom 17. Juli 1975, Nr. 400, regelt die Bestimmungen im Bereich der Vereinheitlichung und Beschleunigung des Verfahrens der Zwangsliquidierung der genossenschaftlichen Körperschaften;

Die Artikel 31, 34 und 36 des Regionalgesetzes vom 9. Juli 2008, Nr. 5 „Regelung der Aufsicht über die genossenschaftlichen Körperschaften“ regeln die Auflösung durch eine behördliche Maßnahme (Zwangsauflösung);

Die Landesregierung hat mit Beschluss vom 14.06.2022, Nr. 402, die Durchführung der Maßnahmen im Zusammenhang mit den genossenschaftlichen Körperschaften, welche vom Regionalgesetz vom 9. Juli 2008, Nr. 5, der Provinz oder der Landesregierung übertragen worden sind, mit Ausnahme jener allgemeiner Natur, dem Direktor oder der Direktorin des Amtes für die Entwicklung des Genossenschaftswesens übertragen;

Das zuständige Landesamt hat festgestellt, dass die Sozialgenossenschaft „Tempo-Zeit“ die Bilanzen der Jahre 2018, 2019, 2020 und 2021 hinterlegt hat.

Die festgestellten Unregelmäßigkeiten sind Ursache für die Zwangsauflösung durch eine Verwaltungsmaßnahme im Sinne des Artikels 2545-septiesdecies des Zivilgesetzbuches; daher hat das zuständige Amt das entsprechende Verfahren von Amtswegen eingeleitet.

Das zuständige Landesamt hat die genannte Genossenschaft mit Schreiben Prot. Nr. 657753 vom 11.08.2022 über die Einleitung des Verfahrens betreffend die Zwangsauflösung benachrichtigt. Gleichzeitig

La Direttrice dell'Ufficio provinciale Sviluppo della Cooperazione prende atto dei seguenti atti normativi, provvedimenti e fatti:

L'articolo 2545-septiesdecies del Codice Civile definisce i casi in cui è previsto lo scioglimento per atto dell'autorità;

Gli articoli 293 e seguenti del Decreto legislativo 12 gennaio 2019, n. 14 e successive modifiche, disciplinano la liquidazione coatta amministrativa.

La legge 17 luglio 1975, n. 400, reca le norme intese ad uniformare ed accelerare la procedura di liquidazione coatta amministrativa degli enti cooperativi;

Gli articoli 31, 34 e 36 della legge regionale 9 luglio 2008, n. 5 “La disciplina sulla vigilanza sugli enti cooperativi”, disciplinano lo scioglimento per atto dell'autorità (scioglimento coatto);

la Giunta Provinciale con deliberazione dd. 14.06.2022, n. 402, ha delegato l'assunzione dei provvedimenti in merito agli enti cooperativi, che sono stati trasferiti dalla legge regionale 9 luglio 2008, n. 5, alla Provincia od alla Giunta provinciale, ad eccezione di quelli di natura generale, al direttore o alla direttrice dell'Ufficio Sviluppo della cooperazione;

Il competente Ufficio provinciale ha accertato che la cooperativa sociale “Tempo-Zeit” non ha depositato i bilanci degli anni 2018, 2019, 2020 e 2021.

Le irregolarità rilevate costituiscono causa di scioglimento per atto dell'autorità ai sensi dell'articolo 2545-septiesdecies del Codice civile e pertanto il competente Ufficio ha avviato il relativo procedimento d'ufficio.

L'Ufficio provinciale competente ha con lettera prot. n. 657753 del 11.08.2022 comunicato alla cooperativa sopra indicata l'avvio del procedimento di scioglimento per atto dell'autorità, dando nel contempo alla

wurde der Genossenschaft eine Frist von fünfzehn Tagen ab Erhalt der Mitteilung gegeben, um eventuelle Einwände einzureichen.

Mit Schreiben vom 31.08.2022 Prot. Nr. 697420 hat die genannte Genossenschaft ihre Einwände eingereicht. Die Genossenschaft hat zwecks Sanierung der Unregelmäßigkeiten sowie Hinterlegung der Bilanzen eine Verlängerung der Fristen von einem Monat beantragt.

Mit Schreiben vom 09.09.2022 Prot. Nr. 723680 hat das zuständige Amt für die Entwicklung des Genossenschaftswesens die Frist verlängert.

Mit Feststellungsprotokoll vom 15.11.2022 Prot. Nr. 906373 hat der von Coopbund beauftragte Revisor sowohl das Fehlen der Bilanzen der Jahre 2018, 2019, 2020 und 2021 ein negatives Nettovermögen und sowie das Bestehen von zehn Arbeitsverhältnissen bestätigt.

Daher hat er den Erlass des Dekretes der Zwangsauflösung durch Verwaltungsmaßnahme gemäß Artikel 2545-septesdecies des Zivilgesetzbuches mit Ernennung eines Liquidationskommissärs beantragt.

Es liegen die oben genannten schwerwiegenden Unregelmäßigkeiten vor, welche die Auflösung durch eine behördliche Maßnahme laut Artikel 2545-septesdecies des Zivilgesetzbuches erfordern. Aufgrund der bestehenden Arbeitsverhältnisse ist es notwendig und von öffentlichem Interesse einen Liquidationskommissär zu ernennen.;

Zwecks Ermittlung der Freiberufler, die als Liquidationskommissär zu beauftragen sind, hat das Amt eine Liste von interessierten Freiberuflern angelegt, die periodisch aktualisiert wird.

Der Liquidationskommissär wird aus der obgenannten Liste nach folgenden Kriterien ermittelt:

- Rotation der Beauftragungen;
- Beherrschung der Sprache, die bei der Genossenschaft vorwiegend gesprochen wird;
- Berufliche Erfahrung;
- Wohnsitz oder Sitz der Kanzlei möglichst in der Nähe des Genossenschaftssitzes.

Aus der Niederschrift vom 15.12.2022 des Amtes für die Entwicklung des

stessa un termine di 15 giorni dal ricevimento per presentare eventuali osservazioni.

Con nota prot. n. 697420 del 31.08.2022, la cooperativa indicata ha trasmesso le proprie osservazioni ed ha chiesto una proroga del termine di un mese per sanare le irregolarità e depositare i bilanci.

Con lettera prot. n. 723680 del 09.09.2022 il competente Ufficio sviluppo della cooperazione ha prorogato il termine.

Il revisore incaricato da Coopbund, con verbale di accertamento prot. n. 906373 del 15.11.2022 ha confermato il mancato deposito dei bilanci 2018, 2019, 2020 e 2021 nonché la presenza di un patrimonio netto negativo e la esistenza di una decina di rapporti di lavoro.

Egli ha pertanto richiesto l'emanazione del provvedimento di scioglimento per atto dell'autorità ai sensi dell'articolo 2545-septesdecies del codice civile, con nomina del commissario liquidatore.

Sussistono le sopra citate gravi irregolarità che richiedono lo scioglimento della cooperativa per atto dell'autorità ai sensi dell'articolo 2545-septesdecies del codice civile e visti i rapporti di lavoro in essere risulta necessario e corrispondente all'interesse pubblico nominare un commissario liquidatore.

Per individuare i professionisti cui affidare l'incarico di commissario liquidatore, l'Ufficio sviluppo della cooperazione ha predisposto una lista di professionisti interessati che viene periodicamente aggiornata.

Il commissario liquidatore viene individuato tra le persone che si sono dette interessate, in base ai seguenti criteri:

- rotazione degli incarichi;
- padronanza della lingua comunemente parlata nella cooperativa;
- esperienza professionale;
- residenza o sede del proprio studio possibilmente nelle vicinanze della sede della cooperativa.

Dal verbale dell'Ufficio Sviluppo della Cooperazione del 15.12.2022, dal quale

Genossenschaftswesens, geht die Auslosung des Namens von Frau Dr. Sandra Lando als Liquidationskommissärin hervor.

risulta la estrazione a sorte del nome della dott.ssa Sandra Lando quale commissario liquidatore.

und verfügt

e decreta

- 1) aus den in den Prämissen erwähnten Gründen, die Zwangsauflösung der Genossenschaft „Tempo-Zeit Sozialgen.“, mit Sitz in Bozen (BZ), Galilei - Straße Nr. 2/E, (Str. Nr. 02869880217) im Sinne des Artikels 2545-septiesdecies des Zivilgesetzbuches und der Artikel 34 und 36 des Regionalgesetzes 9. Juli 2008, n. 5.
- 2) als Liquidationskommissär Frau Dr. Sandra Lando, mit Kanzlei in Meran (BZ), Sommerpromenade, Nr. 4 zu ernennen.
- 3) Gegen dieses Dekret kann innerhalb von sechzig Tagen ab Veröffentlichung desselben beim Verwaltungsgericht Bozen Rekurs eingereicht werden.
- 4) Dieses Dekret wird im Amtsblatt der Republik sowie im Amtsblatt der Region im Sinne des Artikels 34, Absatz 2) des Regionalgesetzes vom 09.07.2008, Nr. 5 veröffentlicht.

- 1) di disporre, per i motivi citati in premessa, lo scioglimento per atto dell'autorità della cooperativa "Tempo-Zeit soc. coop. sociale", con sede a Bolzano (BZ), Via Galilei, n. 2/E, (C.F 02869880217) ai sensi dell'articolo 2545-septiesdecies del Codice Civile e dell'art. 34 e 36 della legge regionale 9 luglio 2008 n. 5.
- 2) di nominare quale commissario liquidatore la dott.ssa Sandra Lando con studio a Merano (BZ), Passeggiata d'Estate n. 4.
- 3) Avverso il presente decreto è ammesso ricorso presso il Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa di Bolzano entro sessanta giorni dalla data di pubblicazione.
- 4) Il presente decreto viene pubblicato nella Gazzetta Ufficiale della Repubblica ed anche nel Bollettino Ufficiale della Regione ai sensi dell'articolo 34 comma 2) della legge regionale 09.07.2008, n. 5.

DIE AMTSDIREKTORIN

LA DIRETTRICE D'UFFICIO

Manuela Paulmichl



Sichtvermerke gemäß Art. 13 des LG Nr. 17/1993 über die fachliche, verwaltungsgemäße und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 della L.P. 17/1993 sulla responsabilità tecnica, amministrativa e contabile

Die Amtsdirektorin
La Direttrice d'Ufficio

PAULMICHL MANUELA

16/12/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 4 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

nome e cognome: Manuela Paulmichl
codice fiscale: TINIT-PLMMNL70H63F132F
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
numeri di serie: 24062891
data scadenza certificato: 13/04/2025 00.00.00

Am 16/12/2022 erstellte Ausfertigung

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 4 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

Copia prodotta in data 16/12/2022

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Ausstellungsdatum

Data di emanazione

16/12/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma